

I Księga Samuela

Rozdział 3

3:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G3588 T-NSN τὸ to	G3808 N-NSN παιδάριον paidarion	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3008 V-PAPNS λειτουργῶν leiturgon	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2409 N-GSM ἱερέως· hiereos;	G2532 CONJ καὶ kai	G4487 N-NSN ῥῆμα rema	— N-GSM יהוה JHWH	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G5093 A-ASM τίμιον timion	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1565 D-DPF ἐκεῖναις, ekeinais,	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3706 N-NSF ὄρασις horasis	G1291 V-PAPNS διαστέλλουσα. diastellusa.	3:2	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G1565 D-DSF ἐκεῖνη ekeine	G2532 CONJ καὶ kai	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	G2518 V-AAI-3S ἐκάθευδεν ekatheuden	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G5117 N-DSM τόπω topo	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3788 N-NPM ὀφθαλμοὶ ofthalmoi	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G757 V-AMI-3P ἤρξαντο erksanto	G925 V-PMN βαρύνεσθαι, barynesthai,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1410 V-IMI-3S ἠδύνατο edynato	G991 V-PAN βλέπειν, blepein,	3:3	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSM ὁ ho	G3088 N-NSM λύχνος lychnos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4250 ADV πρὶν prin	— V-APN ἐπισκευασθῆναι, episkeuasthenai,	G2532 CONJ καὶ kai	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G2518 V-AAI-3S ἐκάθευδεν ekatheuden	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G3485 N-DSM ναῶ, nao,	G3739 R-GSM οὗ hu	G3588 T-NSF ἡ he	G2787 N-NSF κιβωτὸς kibotos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ, theu,	3:4	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-NSM יהוה JHWH	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G4545 N-PRI Σαμουηλ· Samuel;	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγώ. ego.	3:5	G2532 CONJ καὶ kai	G5143 V-AAI-3S ἔδραμεν edramen	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4314 PREP πρὸς pros	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγώ, ego,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2564 V-RAI-2S κέκληκας keklekas	G1473 P-AS με· me;	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3364 ADV Οὐ U	G2564 V-RAI-1S κέκληκά kekleka	G4771 P-AS σε, se,	G390 V-PAD-2S ἀνάστρεφε anastreffe	G2518 V-PAD-2S κάθευδε. katheude.	G2532 CONJ καὶ kai	G390 V-AAI-3S ἀνέστρεψεν anestrepse	G2532 CONJ καὶ kai	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2518 V-AAI-3S ἐκάθευδεν. ekatheuden.	3:6	G2532 CONJ καὶ kai	G4369 V-ANI-3S προσέθετο prosetheto	— N-NSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G4545 N-PRI Σαμουηλ· Samuel;	G2532 CONJ καὶ kai	—

G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe	G4314 PREP πρὸς pros	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	G3588 T-ASN τὸ to	G1208 A-ASN δεύτερον deuteron	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγώ, ego,	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G2564 V-RAI-2S κέκληκας keklekas	G1473 P-AS με· me;	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3364 ADV Οὐ U	G2564 V-RAI-1S κέκληκά kekleka	G4771 P-AS σε, se,	G390 V-PAD-2S ἀνάστρεφε anastrefe	G2518 V-PAD-2S κάθευδε· katheude;	3:7	
G2532 CONJ καὶ kai	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G4250 ADV πριν prin	G2228 CONJ ἢ e	G1097 V-AAN γινῶναι gnonai	— N-ASM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G601 V-APN ἀποκαλυφθῆναι apokalyfthenai	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G4487 N-NSN ῥῆμα rema	
— N-GSM יהוה. יהוה.	3:8	G2532 CONJ καὶ kai	G4369 V-ANI-3S προσέθετο prosetheto	— N-NSM יהוה JHWH	G2564 V-AAN καλέσαι kalesai	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G1722 PREP ἐν en	G5154 A-DSM τρίτῳ· trito;	G2532 CONJ καὶ kai	
G450 V-AAI-3S ἀνέστη aneste	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe	G4314 PREP πρὸς pros	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγώ, ego,	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G2564 V-RAI-2S κέκληκας keklekas	G1473 P-AS με. me.	G2532 CONJ καὶ kai	G4679 V-ANI-3S ἐσοφίσατο esofisato	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	G3754 CONJ ὅτι hoti	— N-NSM יהוה JHWH	G2564 V-RAI-3S κέκληκεν kekleken	G3588 T-ASN τὸ to	G3808 N-ASN παιδάριον, paidarion,	
3:9	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G390 V-PAD-2S Ἀνάστρεφε Anastrefe	G2518 V-PAD-2S κάθευδε, katheude,	G5043 N-NSN τέκνον, teknon,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1437 CONJ ἐάν ean	G2564 V-AAS-3S καλέσῃ kalese	
G4771 P-AS σε, se,	G2532 CONJ καὶ kai	G2046 V-FAI-3S ἐρεῖς ereis	G2980 V-PAD-2S Λάλει, Lalei,	— N-VSM יהוה, יהוה,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G191 V-PAI-3S ἀκούει akuei	G3588 T-NSM ὁ ho	G1401 N-NSM δοῦλός dulos	G4771 P-GS σου. su.	
G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G2532 CONJ καὶ kai	G2837 V-API-3S ἐκοιμήθη ekoimethe	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G5117 N-DSM τόπῳ topo	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	3:10	
G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen	— N-NSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G2525 V-AAI-3S κατέστη kateste	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3739 CONJ ὥς hos	G530 ADV ἅπαξ hapaks	
G2532 CONJ καὶ kai	G530 ADV ἅπαξ, hapaks,	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G2980 V-PAD-2S Λάλει, Lalei,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G191 V-PAI-3S ἀκούει akuei	G3588 T-NSM ὁ ho	G1401 N-NSM δοῦλός dulos	
G4771 P-GS σου. su.	3:11	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγώ ego	G4160 V-PAI-1S ποιῶ poio	G3588 T-APN τὰ ta

G4487 N-APN ρήματα remata	G1473 P-GS μου mu	G1722 PREP ἐν en	G2474 N-PRI Ισραηλ Israel	G5620 CONJ ὥστε hoste	G3956 A-GSM παντός pantos	G191 V-PAPGS ἀκούοντος akuontos	G846 D-APN αὐτὰ auta	G2278 V-FAI-3S ἡγήσει echesei	G297 A-APN ἀμφότερα amfotera	
G3588 T-APN τὰ ta	G3775 N-ASN ὦτα ota	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	3:12	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine	G1892 V-FAI-1S ἐπεγερῶ epegero	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2241 N-PRI Ἡλι Eli
G3956 A-APN πάντα, panta,	G3745 A-APN ὅσα hosa	G2980 V-AAI-1S ἐλάλησα elalesa	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G757 V-FMI-1S ἄρξομαι arksomai	G2532 CONJ καὶ kai	G2005 V-FAI-1S ἐπιτελέσω. epiteleso.	
3:13	G2532 CONJ καὶ kai	G312 V-RAI-1S ἀνήγγελκα anengelka	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1556 V-PAI-1S ἐκδικῶ ekdiko	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2193 PREP ἕως heos
G165 N-GSM αἰῶνος aionos	G1722 PREP ἐν en	G93 N-DPF ἀδικίαις adikiais	G5207 N-GPM υἰῶν hyion	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2551 V-PAPNP κακολογῶντες kakologuntes	G2316 N-ASM θεὸν theon	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	
G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G3560 V-IAI-3S ἐνουθέτει enuthetei	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G3761 CONJ οὐδ ud	G3778 ADV οὕτως. hutos.	3:14	G3660 V-AAI-1S ὤμοσα omosa	G3588 T-DSM τῷ to	G3624 N-DSM οἴκῳ oiko
G2241 N-PRI Ἡλι Eli	G1487 PRT Εἰ Ei	G2433 V-FPI-3S ἐξιλασθήσεται eksilasthesetai	G93 N-NSF ἀδικία adikia	G3624 N-GSM οἴκου oiku	G2241 N-PRI Ἡλι Eli	G1722 PREP ἐν en	G2368 N-DSN θυμιάματι thymiamati	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	
G2378 N-DPF θυσίαις thysiais	G2193 PREP ἕως heos	G165 N-GSM αἰῶνος. aionos.	3:15	G2532 CONJ καὶ kai	G2837 V-PMI-3S κοιμᾶται koimatai	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G2193 PREP ἕως heos	G4404 ADV πρὸς proi	G2532 CONJ καὶ kai	G3719 V-AAI-3S ὄρθρισεν orthrisen
G3588 T-NSN τὸ to	G4404 ADV πρὸς proi	G2532 CONJ καὶ kai	G455 V-AAI-3S ἦνοιξεν enoiksen	G3588 T-APF τάς tas	G2374 N-APF θύρας thyras	G3624 N-GSM οἴκου oiku	N-GSM וַיִּהְיֶה; viih'eh;	G2532 CONJ καὶ kai	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	
G5399 V-API-3S ἐφοβήθη efobethe	G518 V-AAN ἀπαγγεῖλαι apangeilai	G3588 T-ASF τήν ten	G3706 N-ASF ὄρασιν horasin	G3588 T-DSM τῷ to	G2241 N-PRI Ἡλι. Eli.	3:16	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2241 N-PRI Ἡλι Eli	
G4314 PREP πρὸς pros	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G5043 N-VSN τέκνον; teknon;	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2400 INJ Ἴδου Idu	G1473 P-NS ἐγώ. ego.	3:17	G2532 CONJ καὶ kai	
G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G5100 I-ASN Τί Ti	G3588 T-ASN τὸ to	G4487 N-ASN ῥῆμα rema	G3588 T-ASN τὸ to	G2980 V-APPAS λαληθὲν lalethen	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σέ; se;	G3165 ADV μὴ me	G1161 PRT δὴ de	

G2928 V-AAS-2S κρύψης krypsēs	G575 PREP ἀπ’ ap’	G1473 P-GS ἐμοῦ· emu;	G3592 D-APN τάδε tade	G4160 V-AAN ποιῆσαι poiesai	G4771 P-DS σοι soi	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G2532 CONJ καὶ kai	G3592 D-APN τάδε tade
G4369 V-AAO-3S προσθεῖη, prostheie,	G1437 CONJ ἐάν ean	G2928 V-AAS-2S κρύψης krypsēs	G575 PREP ἀπ’ ap’	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G4487 N-ASN ῥῆμα rema	G1537 PREP ἐκ ek	G3956 A-GPM πάντων panton	G3588 T-GPM τῶν ton	G3056 N-GPM λόγων logon
G3588 T-GPM τῶν ton	G2980 V-APPGP λαληθέντων lalethenton	G4771 P-DS σοι soi	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois	G3775 N-DPN ὥσιν osin	G4771 P-GS σου. su.	3:18	G2532 CONJ καὶ kai	G518 V-AAI-3S ἀπήγγειλεν apengeilen
G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G2928 V-AAI-3S ἔκρυπεν ekrypsen	G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai
G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli	— N-NSM יהוה JHWH	G846 D-NSM αὐτός· autos;	G3588 T-ASN τὸ to	G18 A-ASN ἀγαθὸν agathon	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4160 V-FAI-3S ποιήσει. poiesei.	3:19
G2532 CONJ Καὶ Kai	G3170 V-API-3S ἐμεγαλύνθη emegalynthe	G4545 N-PRI Σαμουηλ, Samuel,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-IAI-3S ἦν en	— N-NSM יהוה JHWH	G3326 PREP μετ’ met’	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk
G4098 V-AAI-3S ἔπесен epesen	G575 PREP ἀπὸ apo	G3956 A-GPM πάντων panton	G3588 T-GPM τῶν ton	G3056 N-GPM λόγων logon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν. gen.	3:20
G1097 V-AAI-3P ἔγνωσαν egnosan	G3956 A-NSM πᾶς pas	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G575 PREP ἀπὸ apo	— N-PRI Δαν Dan	G2532 CONJ καὶ kai	G2193 PREP ἕως heos	— N-PRI Βηρσαβεε Bersabee	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4103 A-NSM πιστὸς pistos
G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G1519 PREP εἰς eis	G4396 N-ASM προφήτην profeten	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה. יהוה.	3:21	G2532 CONJ καὶ kai	G4369 V-ANI-3S προσέθετο prosetheto	— N-NSM יהוה JHWH	G1213 V-APN δηλωθῆναι delothenai
G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Σηλωμ, Selom,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G601 V-API-3S ἀπεκαλύφθη apekalyfthe	— N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρὸς pros	G4545 N-PRI Σαμουηλ· Samuel;	G2532 CONJ καὶ kai	G4100 V-API-3S ἐπιστεύθη episteuthe	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel
G4396 N-NSM προφήτης profetes	G1096 V-AMP γενέσθαι genesthai	G3588 T-DSM τῷ to	G2962 N-DSM κυρίῳ kyrio	G1519 PREP εἰς eis	G3956 A-ASM πάντα panta	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G575 PREP ἀπ’ ap’	G206 A-GPM ἄκρων akron	G3588 T-GSF τῆς tes
									G1065 N-GSF γῆς ges

G2532 CONJ καὶ kai —	G2193 PREP ἕως heos —	G206 A-GPM ἄκρων. akron. —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2241 N-PRI Ἠλὶ Eli —	G4246 N-NSM πρεσβύτες prezbytes —	G4970 ADV σφόδρα, sfodra, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —
G4198 V-PMPNP πορευόμενοι poreuomenoi —	G4198 V-IMI-3P ἐπορεύοντο eporeuonto —	G2532 CONJ καὶ kai —	G4190 A-NSF πονηρὰ ponera —	G3588 T-NSF ἡ he —	G3598 N-NSF ὁδὸς hodos —	G846 D-GPM αὐτῶν auton —	G1799 PREP ἐνώπιον enopion —	— N-GSM יהוה. יהוה. —		

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).